



COUNTY OF ORANGE – HEALTH CARE AGENCY

# PRESS RELEASE

**For Immediate Release:** February 3, 2022

**Contact:** HCA Communications  
[HCAComm@ochca.com](mailto:HCAComm@ochca.com)  
(714) 834-2178

## OC Health Care Agency Urges Vaccination and Precautions as FDA Approves Moderna Vaccine and Omicron Sublineage Detected, Provides Updates on Testing

**(Santa Ana, CA)** – On January 31, the U.S. Food and Drug Administration (FDA) issued approval of the Moderna vaccine for the prevention of COVID-19 in individuals age 18 and older. The vaccine will be marketed as Spikevax and had previously only been available under emergency use authorization.

“This is great news to reinforce the fact that both the Pfizer and Moderna vaccines meet the FDA’s standards for safety, effectiveness and quality,” says **Dr. Regina Chinsio-Kwong**, Deputy County Health Officer. “I hope that the FDA’s approval may instill confidence in those who are still deciding whether to get vaccinated. Studies and data support the fact that vaccination reduces severe illness and likelihood of being hospitalized. Our data continues to show that the majority of people who are hospitalized due to COVID-19 are unvaccinated, and the risk is even higher for those with comorbidities or who are immunocompromised.”

Between January 26 and February 1, the seven-day average COVID-19 case rate in Orange County decreased from 177 to 126 per 100,000 people, average number of daily COVID-19 cases from 5,728 to 4,082, and positivity rate from 24.6 to 17.9 percent. Hospitalizations also declined but still remains high at 872, with ICU admissions at 164.

A sublineage of the Omicron variant, called “BA.2,” has been detected in California. While there are studies suggesting that it may have a transmission advantage over the original Omicron variant, all preventative measures are still recommended along with vaccination to prevent severe infection from COVID-19. To continue slowing the spread of COVID-19, Orange County residents and visitors are advised to:

- Get fully vaccinated and boosted to maximize your immunity against COVID-19
- Wear a well-fitting mask when you are indoors in public, in crowded settings or around others who are at high risk of getting sick from COVID-19. The CDC [recommends](#) that you wear an N95 mask or the most protective mask you can that fits well and that you will wear consistently.
- Keep a safe distance from others outside of your household, to avoid close contact with people who may be unvaccinated or asymptomatic
- If you recently attended a high risk event, traveled, or came into close contact with someone who has COVID-19, self-monitor for symptoms and get tested. Stay home and follow [self-quarantine guidance](#) if you came into close contact with someone who has COVID-19.
- If you are sick, stay home, follow [self-isolation guidance](#) and get tested.

## Updates on COVID-19 Testing:

Testing continues to be a critical component in reducing viral transmission by supporting early detection of COVID-19 and containment of the disease; however, due to high demand for testing and opportunities for mis-advertising of testing products, Orange County residents and visitors are advised to beware of unauthorized COVID-19 tests, which may lead to higher risk of false results.

The FDA recently issued an [alert](#) warning people to stop using the Empowered Diagnostics CovClear COVID-19 Rapid Antigen Test and ImmunoPass COVID-19 Neutralizing Antibody Rapid Test. These tests were distributed with labeling indicating they are authorized by the FDA, but neither test has been authorized, cleared, or approved by the FDA for distribution or use in the U.S.

Authorized at-home test kits are available to order online through [covidtests.gov](https://covidtests.gov) and [ohealthinfo.com/covidtest](https://ohealthinfo.com/covidtest). You can also find onsite testing options through [covid19.ca.gov/get-tested](https://covid19.ca.gov/get-tested) and [covidclinic.org](https://covidclinic.org).

Rapid over-the-counter COVID-19 self-tests may also be available for purchase at local stores and pharmacies, allowing individuals to conveniently learn their COVID-19 status. This is different than home collection kits such as those available through the OC Health Care Agency in which specimens are collected at home, but then are sent to a laboratory for processing.

There is no requirement to report positive results from self-administered tests not performed under laboratory or healthcare professional oversight; however, anyone who tests positive is required to isolate according to the [County Health Order](#) and [CDC guidelines](#). Positive results for students and employees should be reported to their school and employer, respectively. For more information from the California Department of Public Health on reporting test results to state and local health jurisdictions, click [here](#).

For more information on COVID-19 information and resources, including case counts, vaccination and testing in Orange County, visit [ohealthinfo.com/covid](https://ohealthinfo.com/covid).

###

---

## La Agencia del Cuidado de la Salud del OC Urge la Vacunación y las Precauciones mientras la FDA Aprueba la Vacuna Moderna y el Sublinaje Omicron Detectado, Proporciona Actualizaciones sobre las Pruebas

**(Santa Ana, CA)** – El 31 de enero, la Administración de Alimentos y Medicamentos de los Estados Unidos (FDA por sus siglas en inglés) emitió la aprobación de la vacuna Moderna para la prevención del COVID-19 en personas mayores de 18 años. La vacuna se comercializará con el nombre de Spikevax y hasta ahora solo estaba disponible bajo autorización de uso de emergencia.

"Esta es una gran noticia que refuerza el hecho de que tanto las vacunas de Pfizer como las de Moderna cumplen las normas de seguridad, eficacia y calidad de la FDA", afirma la **Dra. Regina Chinsio-Kwong**, Funcionaria Adjunta de Salud del Condado. "Espero que la aprobación de la FDA pueda infundir confianza a quienes aún están decidiendo si vacunarse o no. Los estudios y los datos apoyan el hecho de que la vacunación reduce las enfermedades graves y la probabilidad de ser hospitalizado. Nuestros datos siguen mostrando que la mayoría de las personas que son hospitalizadas debido al COVID-19 no están vacunadas, y el riesgo es aún mayor para aquellos con condiciones de salud o que son inmunodeficientes."

Entre el 26 de enero y el 1 de febrero, la tasa media de casos de COVID-19 en siete días en el Condado de Orange disminuyó de 177 a 126 por cada 100,000 personas, el número medio de casos diarios de COVID-19 de 5,728 a 4,082, y la tasa de positividad del 24.6 al 17.9%. Las hospitalizaciones también disminuyeron, pero siguen siendo elevadas: 872, con 164 ingresos en la UCI.

En California se ha detectado un sublinaje de la variante Omicron, denominado "BA.2". Aunque hay estudios que sugieren que puede tener una ventaja de transmisión sobre la variante Omicron original, se siguen recomendando todas las medidas preventivas junto con la vacunación para evitar la infección grave por el COVID-19. Para seguir frenando la propagación del COVID-19, se aconseja a los residentes y visitantes del Condado de Orange:

- Vacúnese y refuerce su inmunidad contra el COVID-19
- Utilice una mascarilla bien ajustada cuando esté en público, en lugares con mucha gente o cerca de otras personas que tengan un alto riesgo de enfermarse por el COVID-19. Los CDC [recomiendan](#) que use una mascarilla N95 o la mascarilla más protectora que pueda que se ajuste bien y que vaya a usar constantemente.
- Mantenga una distancia segura con otras personas fuera de su hogar, para evitar el contacto cercano con personas que puedan estar no vacunadas o asintomáticas.
- Si ha asistido recientemente a un evento de alto riesgo, ha viajado o ha estado en contacto estrecho con alguien que tiene el COVID-19, vigile los síntomas y hágase la prueba. Quédese en casa y [siga las pautas de autocuidado](#) si estuvo en contacto cercano con alguien que tiene COVID-19.
- Si está enfermo, quédese en casa, [siga las instrucciones de autoaislamiento](#) y hágase las pruebas.

### **Actualización de las Pruebas de COVID-19:**

Las pruebas siguen siendo un componente crítico para reducir la transmisión viral apoyando la detección temprana del COVID-19 y la contención de la enfermedad; sin embargo, debido a la alta demanda de pruebas y a las oportunidades de publicidad errónea de los productos de prueba, se aconseja a los residentes y visitantes del Condado de Orange que tengan cuidado con las pruebas del COVID-19 no autorizadas, que pueden conducir a un mayor riesgo de resultados falsos.

La FDA emitió recientemente una [alerta](#) advirtiendo a la gente que deje de utilizar la prueba rápida de antígeno CovClear COVID-19 de Empowered Diagnostics y la prueba rápida de anticuerpos neutralizantes COVID-19 de ImmunoPass. Estas pruebas se distribuyeron con una etiqueta que indicaba que estaban autorizadas por la FDA, pero ninguna de las dos pruebas ha sido autorizada, habilitada o aprobada por la FDA para su distribución o uso en los Estados Unidos.

Los kits de pruebas caseras autorizadas se pueden solicitar en línea a través de [covidtests.gov](#) y [ohealthinfo.com/covidtest](#). También puede encontrar opciones de pruebas en diferentes sitios a través de [covid19.ca.gov/get-tested](#) y [covidclinic.org](#).

Las pruebas rápidas de COVID-19 autoadministradas de venta libre también pueden estar disponibles para su compra en tiendas y farmacias locales, lo que permite a las personas conocer convenientemente su estatus de COVID-19. Esto es diferente a los kits de recolección en el hogar como los disponibles a través de la Agencia del Cuidado de la Salud del OC en el que las muestras se recogen en casa, pero luego se envían a un laboratorio para su procesamiento.

No es obligatorio informar de los resultados positivos de las pruebas autoadministradas que no se realicen bajo la supervisión de un laboratorio o de un profesional de salud; sin embargo, cualquier persona que dé un resultado positivo debe aislarse de acuerdo con la [Orden de Salud del Condado](#) y las

[normas de los CDC](#). Los resultados positivos de estudiantes y empleados deben ser reportados a su escuela y empleador, respectivamente. Para obtener más información del Departamento de Salud Pública de California sobre la notificación de los resultados de las pruebas a las jurisdicciones de salud estatales y locales, haga clic [aquí](#).

Para obtener más información sobre el COVID-19 y los recursos, incluidos los recuentos de casos, la vacunación y las pruebas en el Condado de Orange, visite [ochealthinfo.com/covid](https://ochealthinfo.com/covid).

###

---

## **Cơ Quan Y Tế Công Cộng Quận Cam Khuyến Cáo Chích Ngừa và Các Biện Pháp Đề Phòng trong lúc Cơ Quan FDA Chấp Thuận Thuốc Chích Ngừa Moderna và Biến Thể Phụ của Omicron được Khám Phá, Cung Cấp Cập Nhật Hóa về Xét Nghiệm**

**(Santa Ana, CA)** – Vào ngày 31 Tháng Giêng, Cơ Quan Kiểm Soát Thực Phẩm và Dược Phẩm Liên Bang (FDA) đã công bố sự chấp thuận thuốc chích ngừa Moderna để Ngăn chặn COVID-19 cho các cá nhân tuổi từ 18 trở lên. Thuốc chích ngừa được đưa vào thị trường với tên Spikevax và trước đây chỉ để dùng trong trường hợp khẩn cấp với sự chấp thuận của giới thẩm quyền.

**Bác Sĩ Regina Chinsio-Kwong**, Phó Ủy Viên Đặc Nhiệm Y tế Quận Cam phát biểu” Đây là một tin vĩ đại tăng cường sự kiện cả hai thuốc chích ngừa Pfizer và Moderna đã theo đúng các tiêu chuẩn an toàn, hiệu quả và chất lượng của Cơ Quan FDA. Tôi hy vọng sự chấp thuận của FDA có thể sẽ lần hồi tạo sự tin cậy cho những ai vẫn còn chưa quyết định có nên chích ngừa hay không. Những sự nghiên cứu và dữ kiện đã ủng hộ một điều là chích ngừa sẽ giảm tính cách trầm trọng của cơn bệnh và sẽ không phải vào bệnh viện để điều trị. Những dữ kiện của chúng tôi cho thấy phần lớn những người phải vào bệnh viện vì COVID-19 là thành phần không chích ngừa, và nguy cơ còn cao hơn cho những người mắc nhiễm hai loại bệnh khác nhau cùng lúc hay những người có hệ thống miễn nhiễm quá yếu kém.”

Từ ngày 26 tháng Giêng đến ngày 1 tháng Hai, trung bình bảy ngày các trường hợp lây nhiễm COVID-19 tại Quận Cam giảm từ 177 xuống 126 cho 100,000 người, trung bình mỗi ngày các trường hợp lây nhiễm giảm từ 5,728 xuống 4,082, và tỷ lệ dương tính giảm từ 24.6 xuống 17.9 %. Phải vào bệnh viện cũng giảm những vẫn còn cao ở số 872, và phải nằm khẩn trương ICU là 164.

Một biến thể phụ của biến thể Omicron, gọi là “BA.2.” đã được tìm thấy tại California. Trong khi có những cuộc nghiên cứu cho rằng có thể lây lan hơn biến thể Omicron nguyên thủy, tất cả những biện pháp đề phòng vẫn được đề nghị bên cạnh việc chích ngừa để ngăn ngừa sự lây nhiễm trầm trọng từ COVID-19. Để tiếp làm chậm lại sự lây lan của COVID-19, các cư dân Quận Cam và du khách được khuyến cáo:

- Hãy chích ngừa hoàn toàn và chích mũi booster để tối đa hóa hệ thống miễn nhiễm của quý vị chống lại COVID-19.
- Mang khẩu trang thích hợp và vừa vặn khi quý vị ở trong khu vực nội vi của những nơi công cộng, hay tại những đám đông hay chung quanh những người có nguy cơ bị nhiễm bệnh từ COVID-19. Cơ Quan CDC [yêu cầu](#) quý vị nên đeo khẩu trang loại N95 hay loại khẩu trang có thể bảo vệ tối đa mà quý vị có thể đeo vừa vặn và quý vị sẽ luôn đeo khẩu trang này.
- Xin hãy giữ khoảng cách an toàn từ những người lạ không phải là thân nhân trong gia đình, tránh không được liên hệ với những người mà họ có thể chưa chích ngừa hay không có triệu chứng.
- Nếu quý vị vừa mới tham dự một cuộc lễ có khả năng lây nhiễm cao, hay đi du lịch, hay đến gần với những ai hiện đang bị bệnh COVID-19, tự mình phải xét nghiệm để biết những triệu chứng và đi xét nghiệm. Ở nhà và tuân thủ những chỉ dẫn của việc tự cách ly nếu quý vị đến gần với những người đang bị lây nhiễm COVID-19.

- Nếu quý vị bị bệnh, ở nhà, và tuân thủ những chỉ dẫn tự mình cô lập và làm xét nghiệm.

## **Cập Nhật Hóa Vấn Đề Xét Nghiệm COVID-19:**

Xét nghiệm vẫn tiếp tục là một thành tố tối quan trọng trong việc làm giảm đi sự lây lan của virus bằng cách giúp cho việc khám phá ra COVID-19 sớm sửa và ngăn chặn được cơn dịch; tuy nhiên, vì nhu cầu đòi hỏi cao của việc xét nghiệm và những cơ hội của việc quảng cáo lầm lẫn về các sản phẩm xét nghiệm, các cư dân Quận Cam và du khách được khuyến cáo nên cảnh giác về những xét nghiệm không có thẩm quyền thử COVID-19, có thể đưa tới việc có nguy cơ cao và kết quả sai lạc.

Cơ Quan FDA mới đây đã công bố một [cảnh báo](#) cho mọi người tránh sử dụng loại xét nghiệm Antigen thử nhanh COVID-19 được gọi Empowered Diagnostics CovClear Rapid Antigen Test và ImmunoPass COVID-19 Neutralizing Antibody Rapid Test. Những bộ xét nghiệm này được phân phối mang nhãn hiệu cho thấy đã được chấp thuận bởi Cơ Quan FDA cho phép phân phối hay dùng trên toàn nước Mỹ.

Những bộ xét nghiệm tại gia được chấp thuận và có thể đặt hàng trên mạng qua [covidtests.gov](https://covidtests.gov) và [ochealthinfo.com/covidtest](https://ochealthinfo.com/covidtest). Quý vị có thể tìm các loại xét nghiệm khác trên mạng qua [covid19.ca.gov/get-tested](https://covid19.ca.gov/get-tested) và [covidclinic.org](https://covidclinic.org).

Tự xét nghiệm COVID-19 nhanh chóng không cần toa bác sĩ có thể có sẵn qua các cửa hàng địa phương hay dược phòng, cho phép các cá nhân biết một cách tiện lợi về hiện trạng COVID-19 của mình. Đây là điều khác biệt hơn là bộ xét nghiệm ở nhà và được thu hồi để thử kết quả được cấp phát bởi Cơ Quan Y Tế Công Cộng Quận Cam, trong đó các mẫu sẽ được thu hồi tại nhà, và sau đó sẽ gửi đến phòng thí nghiệm để xét nghiệm.

Không bắt buộc phải báo cáo kết quả dương tính từ bộ tự xét nghiệm không do phòng thí nghiệm thử hay dưới sự giám sát của các nhân viên y tế, tuy nhiên, bất cứ ai xét nghiệm thấy dương tính cần phải được cô lập hóa theo [Chỉ Thi Của Cơ Quan Y Tế Quận Hat](#) và [Chỉ Dẫn của CDC](#). Kết quả dương tính cho sinh viên và nhân viên cần phải được báo cáo cho trường học và chủ nhân của họ, tùy theo loại. Muốn biết thêm thông tin từ Bộ Y Tế California về việc phúc trình kết quả xét nghiệm cho các giới chức thẩm quyền y tế địa phương hay tiểu bang. Xin nhấn vào đây.

Muốn biết thêm chi tiết về các thông tin COVID-19 và các tài nguyên, bao gồm các trường hợp lây nhiễm, chích ngừa và xét nghiệm tại Quận Cam, xin vào [ochealthinfo.com/covid](https://ochealthinfo.com/covid).

###